

ThevoRelief



Brugsanvisning – MiS[®] Terapimadras **ThevoRelief**





1



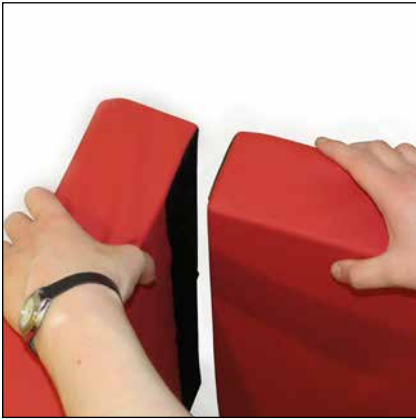
2



3



4



5



6



7



8

Kære kunde,

Vi er glade for, at du har valgt vores produkt, og vi vil gerne sige tusind tak for tilliden. For at sikre, at håndteringen af dit nye produkt er sikker, praktisk og komfortabel for både dig og brugeren, bedes du først læse denne brugsanvisning. På den måde undgår du skader og betjeningsfejl. Sørg for, at denne brugsanvisning bliver sammen med produktet, og at den står til rådighed for enhver bruger.

Hvis du har nogen spørgsmål, bedes du kontakte forhandleren eller os.

**Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG**

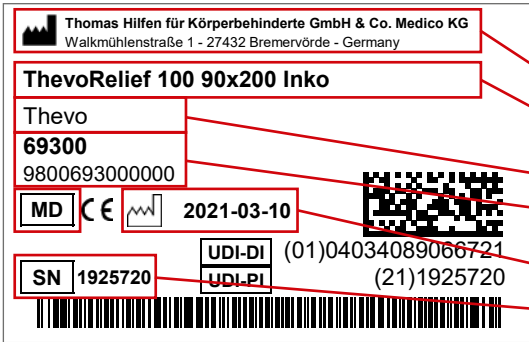
Walkmühlenstraße 1
27432 Bremervörde / Tyskland
Telefon: +49 (0) 4761 8860
www.thomashilfen.de

Vi forbeholder os retten til at foretage tekniske ændringer. Dette kan medføre forskelle mellem dit produkt og fremstillingen i medierne.

Indholdsfortegnelse

Illustrationer	3
Forord / Fabrikant	4
Mærkning / Modelidentifikation	5
Generel information / Sikkerhedsadvarsel	6
Anvendelsesformål og brugssted	6
– Brug / Anvendelsesområde i overensstemmelse med reglerne	6
– Indikation / Patientmålgruppe, tilsigtet bruger	6
– Anvendelsesrisici og kontraindikationer	7
Produktbeskrivelse	7
– Leveringsomfang / Basisudstyr	7
– Varianter	7
– Ibrugtagning	7
– Oplæring i brug	7
Indstillingsmuligheder / Ydeevneegenskaber	7
– Tilbehør	7
– Tekniske data	8
– Materialeoplysninger	9
Rengøring, vedligeholdelse og reparation	9
– Rengøring, plejeanvisning og desinfektion til hverdag	9
– Vedligeholdelse og inspektion hos forhandleren / Vedligeholdelsesplan	10
– Reservedele	10
– Opbevaring / Bortskaffelse	10
EU-overensstemmelseserklæring	11
Garanti	11
Brugstid / Levetid	11
Genanvendelse	11
Distributør	11

Mærkning / Modelidentifikation

Mærkning	Betydning
 The label contains the following information: - Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG Walkmühlenstraße 1 - 27432 Bremervörde - Germany - ThevoRelief 100 90x200 Inko - Thevo 69300 9800693000000 - MD CE 2021-03-10 - UDI-DI (01)04034089066721 - UDI-PI (21)1925720 - SN 1925720 - Barcode	Stregkodelabel Placering på produkt (Ill. 1 + 2) - Fabrikant - Produkt navn - Produktgruppe - Artikelnummer kort / langt - MD = Medicinsk udstyr - Produktionsdato - Serienummer
 The labels contain the following information: - Thomashilfen ThevoRelief - Kopfende hier / head end here - Service - www.thomashilfen.de - ThevoRelief 100 90x200 Inko - Thevo 69300 9800693000000 - MD CE 2021-03-10 - UDI-DI (01)04034089066721 - UDI-PI (21)1925720 - SN 1925720 - Barcode	Vedligeholdelsesmærkat + Stregkodelabel Placering på produkt (Ill. 1 + 2) På vedligeholdelsesmærkaten angives det, hvornår og af hvem der skal udføres regelmæssig vedligeholdelse. - Madras (Ill. 1) - Affjedring (Ill. 2)

Information

Generel information

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden produktet tages i brug, eller få eventuelt brugsanvisningen læst op. Hvis du ikke har brugsanvisningen, kan du downloade den på www.thomashilfen.de. Indholdet i den digitale brugsanvisning kan forstørres.
- Undersøg emballagen for transportskader, og kontrollér, om produktet er i upåklagelig stand.
- Ændringer af produktet er kun tilladt som led i de planlagte indstillingsmuligheder.
- Den daglige rengøring og pleje kan udføres af pårørende og hjælpere. Vedligeholdelse og inspektion sker hos forhandleren.
- Alle mærker skal forblive på produktet og må ikke ændres på nogen måde. Undtagelse: Vedligeholdelsesmærkaten skal efter hver vedligeholdelse videreføres og udfyldes.

Sikkerhedsadvarsel

- Overbelast ikke produktet, og overhold den maksimale brugervægt og den maksimale bæreevne (se de tekniske data).
- Produktet må til enhver tid kun anvendes af en enkelt bruger. Der må ikke placeres flere personer i eller på produktet.
- Kraftig sved, høj luftfugtighed og store temperaturændringer kan påvirke madrassens skumplast. Vær opmærksom på forandringer som f.eks. dannelse af fordybninger.
- Skulle der mod forventning opstå alvorlige problemer med produktet, bedes du omgående orientere vores virksomhed og den relevante myndighed om dette.

Anvendelsesformål og brugssted

Brug / Anvendelsesområde i overensstemmelse med reglerne

Mikrostimulationssystemet ThevoRelief er medicinsk udstyr i klasse 1.

Systemet kan anvendes derhjemme og i professionelle miljøer. Det består af en madras og en underaffjedring med funktionsprincippet MiS Micro-stimulation, som kræver egenbevægelse og kropsbevidsthed af brugerne. Specielle fjederblokke og en blød skumkerne sikrer en meget blød liggefølelse og dermed for den nødvendige smertelindring og trykaflastning af de berørte steder på kroppen, når personen ligger ned.

Systemet erstatter en traditionel madras og lægges i eksisterende sengerammer med liggeflade samt i plejesenge. Indstillingsmulighederne for de eksisterende sengerammer begrænses ikke med mikrostimulationssystemet. Det er egnet til brug i kombination med digitale hjælpesystemer i plejen.

Enhver anden form for brug gælder ikke som i overensstemmelse med reglerne.

Indikation / Patientmålgruppe, tilsigtet bruger

Mikrostimulationssystemet egner sig til unge og voksne med udtalte smerter (liggesmerter) på hele kroppen eller på begrænsede steder på kroppen, f.eks. ved ledsnitage, ledbetændelse, onkologiske sygdomme, smertesyndrom og muskelsygdomme.

Anvendes grundlæggende ved sygdomsbetingede problemer med at falde i søvn og sove igennem og svækket kropsbevidsthed i søvnperioden.

Anvendelsesrisici og kontraindikationer

Ved korrekt brug er der ingen risici ved anvendelse. Der er intet kendskab til kontraindikationer.

Produktbeskrivelse

Leveringsomfang

Produktet bliver leveret med basisudstyret monteret. Der følger en brugsanvisning med produktet.

Basisudstyr

Madraskerne; lamelbund; betræk (jersey eller inkontinens)

Varianter

Efter anmodning kan produktet fremstilles i følgende varianter:

- Bredde fra 70 cm til 140 cm
- Længde fra 180 cm til 220 cm

Madrassen kan fås i følgende vægtklasser:

- **ThevoRelief 50** fra 30 til maks. 50 kg (patientvægt)
- **ThevoRelief 100** fra 50 til maks. 100 kg (patientvægt)
- **ThevoRelief 135** fra 100 til maks. 135 kg (patientvægt)

Hvis patientens vægt ligger i det øverste grænseområde (+/- 2 kg) for en madras, skal der i dette tilfælde vælges en vægtklasse, som er højere.

Hvis patientens krop har en atypisk vægtfordeling, skal der i dette tilfælde vælges en vægtklasse, som er højere.

Ibrugtagning

- Fjern omhyggeligt transportsikringen og emballagen.
- Sørg for at holde emballage og eventuelle små dele væk fra børn for at undgå, at de sluger delene eller bliver kvalt.
- Produktet kan lægges i en hvilken som helst seng. Læg madrassen med den røde side opad på den forhåndenværende lamelbund eller på sengens forhåndenværende underkonstruktion.
- Madrassen kan også anvendes uden en forhåndenværende lamelbund. I dette tilfælde skal den lange side af en kontaktflade være mindst 13 cm bred.
- Bemærk: På senge med sidegitter skal der i så fald anvendes sidegitterforhøjelser

Oplæring i brug

Brugeren bliver oplært i brug af dette hjælpemiddel af autoriseret fagpersonale i henhold til brugsanvisningen.

Indstillingsmuligheder / Ydeevneegenskaber

Tilbehør

Skiftebetræk (Ill. 3)

Et skiftebetræk af jersey- eller inkontinensstof anvendes, hvis det oprindelige madrasbetræk skal rengøres eller bortskaffes.

ThevoFloor – gulvopbevaringssystem (Ill. 4)

ThevoFloor er egnet til anvendelse i professionel pleje og hjemmepleje for at muliggøre gulvopbevaring. På den måde kan frihedsberøvende foranstaltninger reduceres, og fald ud af sengen forhindres. Systemet består af:

- to vægelementer (skumplast med inkontinensbetræk)
- Forbindelsessele
- Afdækningsstrimler til burrebånd
- Desuden anvendes en madras og en underaffjedring med funktionsprincippet MiS Micro-stimulation, som kræver egenbevægelse og kropsbevidsthed af brugerne.

Systemet kan sammensættes individuelt. Som standard passer en Thevo-madras på 140 x 200 cm. Mulighed for yderligere mål ved forespørgsel.

ThevoFloor anvendes i hjørner i rummet. Den valgte Thevo-madras skal passe til indikation og til kropsvægt for den planlagte patient.

Stil begge vægelementer op ad væggene i det pågældende hjørne i rummet. Sørg for, at burrebåndsstrimlerne på forsiden af de korte sengegavlsvægelementer vender mod burrebåndsstrimlerne på forsiden af de længere sidestykkevægelementer (Ill. 5). Forbind vægelementerne sikkert med burrebåndsstrimlerne. Afdækningsstrimlerne kan klæbes på det ikke anvendte burrebånd.

Træk den medfølgende forbindelsessele gennem snipperne i vægelementets betræk (Ill. 6).

Læg madrassen med den røde side opad i hjørnet i rummet. Madrassens hovedende skal vende mod det korte vægelement. Luk forbindelsesselen omkring madrassen. Tilpas selens længde, så vægelementerne er sikkert forbundet med madrassen (Ill. 7).

ThevoFloor vægelement	Sengegavl	Sidestykke
Længde	140 cm	208 cm
Højde	80 cm	80 cm
Bredde	8 cm	8 cm

Redningsselesystem (Ill. 8)

Med redningsselesystemet kan sengeliggende patienter på kortest mulig tid evakueres fra et farligt område. Redningsselesystemet er integreret i madrassens betræk. Sikringen af patienten sker ved hjælp af to burrebåndssikkerhedsseler (omkring brystet og låret). I nødstilfælde kan burrebåndsselen trækkes over madrassen med dynen seng og patienten og forbindes. På den måde kan patienten hurtigt og nemt fikseres på madrassen sammen med dynen. Patientens arme ligger under dynen, så der ikke opstår personskade under transport.

Med trækremmen ved hoved- og fodenden bliver madrassen med patient og dyne trukket ud af sengen i en vinkel på 90°. Patienten kan evakueres både vandret og lodret fra det farlige område. Madrassen har en høj glideevne på alle gulve. På hver af de lange sider er der 2 bæreseler, og disse gør det muligt nemt at flytte patienten uden at skulle omarrangere denne under redningen.

Selestoffet består af 100 % polyester og er uden kemiske stoffer. Det er derfor hudvenligt og også egnet til patienter med allergi

Bæreevne: op til 150 kg

Alle brugere skal være bekendt med produktets funktioner. Så kan brugeren hurtigt frigøres fra produktet i en nødsituation.

Tekniske data**ThevoRelief 50**

Samlede mål (B x L)	90 x 200 cm	100 x 200 cm
Højde	19 cm	19 cm
Vægt	afhængig af variant: ca. 20 - 25 kg	
maks. brugervægt	50 kg	50 kg

ThevoRelief 100

Samlede mål (B x L)	90 x 200 cm	100 x 200 cm
Højde	19 cm	19 cm
Vægt	afhængig af variant: ca. 20 - 25 kg	
maks. brugervægt	100 kg	100 kg

ThevoRelief 135

Samlede mål (B x L)	90 x 200 cm	100 x 200 cm
Højde	19 cm	19 cm
Vægt	afhængig af variant: ca. 20 - 25 kg	
maks. brugervægt	135 kg	135 kg

Materialeoplysninger

Mere åbent og brandhæmmende koldskum, og grundet gode varme-/fugt-egenskaber har skummet lang holdbarhed. Betrækket er brandhæmmende.

Rengøring, vedligeholdelse og reparation**Rengøring, plejeanvisning og desinfektion til hverdag****Skummadras**

Madrassen kan autoklaveres og er dermed egnet til genanvendelse.

Jerseybetræk

Jerseybetrækket er åndbart og kan ved hjælp af den indsyede lynlås nemt tages af og vaskes. Vær opmærksom på følgende plejeanvisning.

**Inkontinensbetræk**

Inkontinensbetrækket kan rengøres ved aftørring med desinfektionsmiddel. Inkontinensbetrækket kan ved hjælp af den indsyede lynlås nemt tages af og vaskes. Vær opmærksom på følgende plejeanvisning.

**Beskyttelsesbetræk på affjedring**

Det sorte beskyttelsesbetræk på affjedringen kan ved hjælp af den indsyede lynlås nemt tages af og vaskes. Vær opmærksom på følgende plejeanvisning.

**Affjedring**

Nem rengøring: Systemet kan tørres af med almindelige rengøringsmidler, der ikke er ætsende, eller det kan vaskes, så det bliver vådt. Sørg for, at systemet bliver helt tørt igen bagefter. En rengøring med alkoholbaseret desinfektionsmiddel er også mulig.

Desinfektion

Madras og affjedring er egnet til rengøring med en dampvakuumpoces. Denne skal gennemføres med henblik på desinfektion og inden hver genanvendelse.

Til desinfektion anbefaler vi to af Robert Koch-institutts anerkendte metoder:

- den fraktionerede vakuummetode (VDV-metode) op til en temperatur på maks. 110 °C.
- dampstrømningsmetoden op til en temperatur på 110 °C.

Vigtig bemærkning: En termisk behandling over 110 °C fører til tidlig ældning og deformation af kunststofdelene og bør derfor ikke udføres. Ved kemiske desinfektionsmidler skal producentens anvisninger følges nøje i forhold til, om disse er egnet til kunststoffer.

Vedligeholdelse og inspektion hos forhandleren

Forberedelse

Der skal følge en brugsanvisning med produktet. Hvis der ikke følger en med, skal du bede producenten om en. Lær produktets funktioner at kende. Hvis du ikke kender produktet, skal du læse brugsanvisningen, inden du tager det i brug. Rengør produktet inden ibrugtagning. Overhold plejeanvisningerne og de produktspecifikke tips til anvendelse i brugsanvisningen. Hvis du har flere spørgsmål, bedes du kontakte din fagkonsulent eller kontakte Thomashilfen direkte.

Service og reparation af produktet må kun udføres af faglært personale. Brugeren af dette produkt skal sørge for, at de foreskrevne undersøgelser og den anbefalede vedligeholdelse udføres regelmæssigt og rettidigt. Hvis der er synlige skader, skal brugeren aktivt informere fagpersonalet og straks lade dem udbedre skaden.

Vedligeholdelsesplan – Årlig undersøgelse

	Område	Funktion		Skade		Udskiftning	
1	Betræk	👁 / ↻		👁 / ↻			
2	Skumkerne			👁 / ↻			
3	Affjedring	👁 / ↻		👁 / ↻			
4	Vingefjedre	👁 / ↻		👁 / ↻			
5	Fjederblokke	👁 / ↻		👁 / ↻			
6	Mærkning			👁 / ↻			
udført af:				d.:			
👁 = Undersøgelse ↻ = Genanvendelse ✓ = Kontrol udført							

Reservedele

Kun originale reservedele må anvendes til reparationer. Du kan finde en liste med reservedele på hjemmesiden www.thomashilfen.de. For at få den rigtige reservedel eller en eventuel teknisk tilbagekaldelse skal vi have angivet serienummer/UDI-PI og det korrekte UDI-DI.

Afmontering/montering af reservedele må grundlæggende kun udføres af fagpersonale! Ved påkrævet returnering skal du sørge for, at produktet er emballeret korrekt og sikkert.

Opbevaring

Opbevar produktet et sikkert sted, når det ikke er i brug. Undgå at lægge eller stille tunge genstande på produktet under opbevaring. Beskyt produktet mod vind og vejr, f.eks. regn, stærk sol og frost. Hvis produktet bliver vådt, skal du tørre metal- og kunststofdele af og tørre polsteret, inden produktet sættes til opbevaring.

Bortskaffelse

Hvis produktet grundet sin tilstand ikke længere er funktionsdygtigt, eller hvis det har nået slutningen af sin levetid, kan det genanvendes af lokale kompetente virksomheder. Vær i den forbindelse opmærksom på de bestemmelser, der lokalt er gældende for genanvendelse og bortskaffelse.

EU-overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed at være eneansvarlig for, at dette produkt og diverse varianter og tilbehør overholder de grundlæggende bestemmelser. En aktuel EU-overensstemmelseserklæring kan downloades på www.thomashilfen.de eller fås ved direkte henvendelse til os.

Garanti

Thomashilfen tilbyder to års lovmæssig garanti på dette produkt. Perioden starter på tidspunktet for overdragelse af varen. Garantien omfatter alle krav, der forringer funktionen. Undtaget er skader, der opstår grundet uhensigtsmæssig brug (f.eks. overbelastning) eller naturlig slitage.

Brugstid

Produktet har en brugstid på op til 10 år ved korrekt og regelmæssig vedligeholdelse baseret på producentens anvisninger. Produktet kan anvendes ud over denne periode, hvis det er i en sikker og teknisk upåklagelig tilstand. Den tid, produktet opbevares hos forhandleren, fratrækkes brugstiden.

Den teoretiske brugstid er ikke en garanteret brugstid. Den afhænger af brugsintensiteten og er altid underlagt en undersøgelse af forhandleren fra gang til gang.

Brugstiden henviser ikke til sliddele som betræk, madraskerne osv.

Levetid

Produktet har en levetid på 10 år eller 2 genanvendelser (3 brugere), når de angivne forudsætninger for brugstiden er opfyldt. Levetiden består af både brugstiden og opbevaringstiden mellem genanvendelser lagt sammen..

Genanvendelse

Dette produkt er egnet til genanvendelse. Inden videregivelse til den næste bruger bliver produktet altid omhyggeligt rengjort og desinficeret. Tilstanden kontrolleres af uddannet fagpersonale i forhold til slid og skader. Reklamationer skal afhjælpes for at garantere en fortsat sikker brug af produktet. En brugsanvisning er en del af produktet og skal gives videre til den nye bruger.

Distributør



Meyland-Smith A/S

Mads Clausens Vej 1
9800 - Hjørring
Phone: +45 9896 1985
Fax: +45 9896 1986
info@meyland-smith.dk
www.meyland-smith.dk



Thomas Hilfen für Körperbehinderte GmbH & Co. Medico KG
Walkmühlenstraße 1 · 27432 Bremervörde · Germany
Phone: +49 (0) 4761 8860 · Fax: +49 (0) 4761 886-19
E-Mail: info@thomashilfen.de · www.thomashilfen.de